Contents

Articles—

†Cline, Ruth H.: Heart and Eyes 263–297

Dworkin, Steven N.: *Mester* and *Menester*. An Early Gallicism and a Cognate Provençalism as Rivals in Older Hispano-Romance 373–389

Malkiel, Yakov: Derivational Transparency as an Occasional Co-Determinant of Sound Change: A New Causal Ingredient in the Distribution of *-ç-* and *-z-* in Ancient Hispano-Romance (I) 1–52

Skelton, R. B.: Spanish *baldar* and Islamic Penology . . . 173–182

Walsh, John K.: The Hispano-Oriental Derivational Suffix *-í* . 159–172

West, G. D.: Grail Problems, II: The Grail Family in the Old French Verse Romances 53–73

Notes—

Harris, Julian: How Old Was Charlemagne in the *Chanson de Roland*? 183–188

Kinkade, Richard P.: A New Latin Source for Berceo's *Milagros*: MS 110 of Madrid's Biblioteca Nacional. 188–192

Review Articles—

Delcorno, Carlo: Note sulle *Rime* di Simone Serdini da Siena detto il Saviozzo [S. S. da S., *Rime*, ed. Emilio Pasquini] . . 310–324

Evans, Jr., Arthur R.: Erich Auerbach as European Critic [*Gesammelte Aufsätze zur romanischen Philologie*, by Erich Auerbach] 193–215

Gyurko, Lanin A.: Affixal Negation in Spanish [*Affixal Negation in English and Other Languages: an Investigation of Restricted Productivity*, by Karl E. Zimmer] 225–240

Jasanoff, Jay H.: A Generative View of Historical Linguistics [*Historical Linguistics and Generative Grammar*, by Robert D. King] 74–85

López-Morillas, Consuelo: A Broad View of Calila e Digna Studies on the Occasion of a New Edition [*El libro de Calila e Digna*, eds. John E. Keller & Robert W. Linker] 85–96

Contents

Articles—

†Cline, Ruth H.: Heart and Eyes 263–297

Dworkin, Steven N.: *Mester* and *Menester*. An Early Gallicism and a Cognate Provençalism as Rivals in Older Hispano-Romance 373–389

Malkiel, Yakov: Derivational Transparency as an Occasional Co-Determinant of Sound Change: A New Causal Ingredient in the Distribution of *-ç-* and *-z-* in Ancient Hispano-Romance (I) 1–52

Skelton, R. B.: Spanish *baldar* and Islamic Penology . . . 173–182

Walsh, John K.: The Hispano-Oriental Derivational Suffix *-í* . 159–172

West, G. D.: Grail Problems, II: The Grail Family in the Old French Verse Romances 53–73

Notes—

Harris, Julian: How Old Was Charlemagne in the *Chanson de Roland*? 183–188

Kinkade, Richard P.: A New Latin Source for Berceo's *Milagros*: MS 110 of Madrid's Biblioteca Nacional. 188–192

Review Articles—

Delcorno, Carlo: Note sulle *Rime* di Simone Serdini da Siena detto il Saviozzo [S. S. da S., *Rime*, ed. Emilio Pasquini] . . 310–324

Evans, Jr., Arthur R.: Erich Auerbach as European Critic [*Gesammelte Aufsätze zur romanischen Philologie*, by Erich Auerbach] 193–215

Gyurko, Lanin A.: Affixal Negation in Spanish [*Affixal Negation in English and Other Languages: an Investigation of Restricted Productivity*, by Karl E. Zimmer] 225–240

Jasanoff, Jay H.: A Generative View of Historical Linguistics [*Historical Linguistics and Generative Grammar*, by Robert D. King] 74–85

López-Morillas, Consuelo: A Broad View of Calila e Digna Studies on the Occasion of a New Edition [*El libro de Calila e Digna*, eds. John E. Keller & Robert W. Linker] 85–96

M[ALKIEL], Y[AKOV]: A Straightforward Report on the Latest "Crises" in Romance Linguistics ["Thirty Years On", by Rebecca Posner; Supplement to rev. 2d ed. of I. Iordan and J. Orr, *An Introduction to Romance Linguistics: Its Schools and Scholars*] 216–224

MYERS, OLIVER T.: A Decade of Progress in Generative Phonology as Applied to Spanish [*A Phonological Grammar of Spanish*, by Sol Saporta and Heles Contreras, and *Spanish Phonology*, by James W. Harris] 412–420

SIMONELLI, MARIA PICCHIO: Per l'esegesi e la critica testuale del *De Vulgari Eloquentia* [Dante Alighieri, *De Vulgari Eloquentia*, I: Introduzione e testo, ed. Pier Vincenzo Mengaldo] . 389–400

TEETER, KARL V., and PAOLO VALESIO: Linguistic Pedagogy and Pedagogical Linguistics. The Case of English and Italian [*The Sounds of English and Italian* & *The Grammatical Structures of English and Italian*, by Frederick B. Agard and Robert J. Di Pietro] 401–412

VALESIO, PAOLO: see under TEETER, KARL V.

WILSON, EDWARD M.: Antonio Rodríguez-Moñino (1910–1970) [*Diccionario bibliográfico de pliegos sueltos poeticos (siglo XVI)*, by A. R.-M.] 298–310

Reviews—

ARVEILLER, RAYMOND: *Un vocabulaire picard d'autrefois — le parler d'Ételfay (Somme). Étude lexicologique et glossaire étymologique*, by Jacqueline Picoche 340–343

BARRENECHEA, ANA MARÍA: *Lingua e Stile*. Quadrimestrale di linguistica e critica letteraria, Anno IV, numero 3 325–328

BECKER, DANIÈLE: *La música en la Corte de los Reyes Católicos*, IV:1–2 — *Cancionero Musical de Palacio (siglos XV–XVI)*, ed. José Romeu Figueras 357–360

BOLTZ, WILLIAM G.: *Magellan's Voyage Around the World*. Three Contemporary Accounts (Antonio Pigafetta, Maximilian of Transylvania, Gaspar Corrêa), ed. and with an Introduction by Charles E. Nowell 430–437

BUTLER, JONATHAN L.: *Le Développement phonétique des langues romanes et la fréquence*, by Witold Mańczak. 331–336

CHAMBERS, FRANK M.: *The Poems of* ***Bonifacio Calvo***; a Critical Edition by William D. Horan 451–453

CLIVIO, G. P.: *La parlata provenzaleggiante di Inverso Pinasca (Torino) e la penetrazione del piemontese in Val Perosa e in Val San Martino*, by Ilia Griset 123–126

CRADDOCK, JERRY R.: *Verb-Complement Compounds in Spanish*, by Paul M. Lloyd 437–440
†DELATTRE, P.: *Rythme et mélodie de la phrase parlée en France et au Québec*, by L'abbé Marcel Boudreault 121–123
DEMBOWSKI, PETER F.: *Actes du Quatrième Congrès des Romanistes Scandinaves (Copenhague: 8–11 août 1967) dédiés à Holger Sten. Revue Romane*, Numéro spécial I 336–340
————: *Iz istorii zapadno-evropejskoj literatury*, by A. Smirnov (Introduction by V. Žirmunskij) 442–447
FOULET, ALFRED: *Le motif du repentir dans la littérature française médiévale (des origines à 1230)*, by Jean-Charles Payen . . 137–142
FRIEDMAN, LIONEL J.: ***Sponsus***. *Dramma delle vergini prudenti e delle vergini stolte*, ed. D'Arco Silvio Avalle. (Testo musicale a cura di Raffaello Monterosso) 454–457
————: *Vagabond Verse; Secular Latin Poems of the Middle Ages, Translated with an Introduction and Commentary*, by Edwin H. Zeydel 129–131
GADOFFRE, GILBERT: *The Poetry of France*. An Anthology with Introduction and Notes, by Alan Boase, Vol. I: 1400–1600 . 355–357
GREEN, JOHN N.: *Nominalizations in Spanish*, by Julia Sableski Falk 344–347
HOLTZMAN, RUTH: *Les termes relatifs et les propositions relatives en roumain moderne. Étude de syntaxe descriptive*, by Elsa Nilsson 347–351
KAHANE, HENRY: *Die Bezeichnungen für den Wald in den romanischen Sprachen*, by Ludwig Söll 427–430
KOENIG, FREDERIC: ***Il carriaggio di Nimes**: canzone di gesta del XII secolo*, ed. Giuseppe E. Sansone 135–137
————: *Robert de Blois's* ***Floris et Lyriopé***, ed. Paul Barrette 457–460
LEHMANN, WINFRED P.: *The London School of Linguistics: A Study of the Linguistic Theories of B. Malinowski and J. R. Firth*, by D. Terence Langendoen 421–427
LEVY, ANITA KATZ: *La langue et le style du théâtre comique français des XV^e^ et XVI^e^ siècles*. II: *Les composés*, by Halina Lewicka 117–121
MEYERSTEIN, R. S.: *Estructuralismo y antihumanismo*, Víctor Li Carrillo and *La metáfora*, by Segundo Serrano Poncela . . . 328–331
NEWSTEAD, HELAINE: *Les Chrétientés celtiques*, by Olivier Loyer 126–129
NICHOLS, JOHANNA: *La lexicologie*, by Alain Rey 241–247
PAOLI, ROBERTO: *Lírica hispánica: relaciones entre lo popular y lo culto*, by Eduardo Martínez Torner 247–252

POSNER, REBECCA: *Contribution à l'étude des catégories morphologiques du genre et du nombre dans le français parlé actuel*, by Q.I.M. Mok 108–112
ROUSSE, MICHEL: *Le Mystère de Saint Sébastien*, édité avec une introduction et des notes par Leonard R. Mills 460–466
SAYERS, WILLIAM: *Bibliographie linguistique du Canada français de James Gedde et Adjutor Rivard (1906)*, continuée par Gaston Dulong, and *Études de linguistique franco-canadienne*, eds. Jean-Denis Gendron and Georges Straka 440–442
————: *Der Synonymenreichtum der altfranzösischen Dichtersprache*, by Arnulf Stefenelli 112–117
SCAGLIONE, ALDO D.: *From Petrarch to Leonardo Bruni: Studies in Humanistic and Political Literature*, by Hans Baron . . 469–471
————: *Orphée et ses disciples dans la poésie française et néolatine du XVI^e siècle*, by Françoise Joukovsky 143–144
SHORT, IAN: ***La Chanson de Roland**; texte établi d'après le manuscrit d'Oxford, traduction, notes et commentaires*, by Gérard Moignet 131–135
STEFANINI, RUGGERO: *Die sprachwissenschaftliche Frage der Semantik und Funktion, erörtert an den Gegebenheiten der **consecutio temporum** im Italienischen*, by Herwig Krenn . 101–108
TOGEBY, KNUD: *Lo strutturalismo linguistico*, by L. Heilmann et al., *"Il Verri", rivista di letteratura; Problemas y principios del estructuralismo lingüístico*, by Varii; *Qu'est-ce que le structuralisme?* by Oswald Ducrot et al. 97–101
UTLEY, FRANCIS LEE: *Il mito della poesia popolare*, by Giovanni B. Bronzini 447–451
————: *The Structure of Verse: Modern Essays on Prosody*, ed. Harvey Gross 352–354
WILLARD, CHARITY CANNON: *La tradizione manoscritta dell'**Epistre Othea** di Christine de Pizan*: Prolegomena all'edizione del testo, by Gianni Mombello 467–469

Brief Reviews—

BOERNER, WOLFGANG, et J. Y. POUILLOUX: *Die französischen Fassungen der **Institutio Principis Christiani** des Erasmus von Rotterdam*, by Dietmar Fricke 367–368
COSTA, GUSTAVO: *Medieval Epic to the **Epic Theater** of Brecht*, eds. Rosario P. Armato and John M. Spalek 474–475
CRADDOCK, JERRY R.: *Untersuchungen zur Tuch- und Stoffbenennung in der französischen Urkundensprache. Vom Ortsnamen zum Appellativum*, by Manfred Höfler 363–364

DEMBOWSKI, PETER F.: ***Eneas**, antikisierender Roman des 12. Jahrhunderts*, ed. Rudolf Baehr 147
————: *Godišnik na Sofijskija Universitet. Fakultet po Zapadni Filologii* [*Annuaire de l'Université de Sofia. Faculté des Lettres*] 360–362
————: *Mélanges de philologie et de linguistique offerts à Tauno Nurmela* 253–254
————: *Rondeaux et refrains du XII^e siècle au début du XIV^e*, ed. Nico H. J. van den Boogaard 147–148
FRIEDMAN, LIONEL J.: *Christianity and Pagan Culture in the Later Roman Empire ...*, by M. L. W. Laistner. 256–257
————: *The Romanesque Lyric. Studies in its Background and Development from Petronius to the Cambridge Songs, 50–1050*, by Philip Schuyler Allen, with Renderings into English Verse by Howard Mumford Jones 365–367
————: ***The Romaunt of the Rose** and **Le Roman de la Rose**: A Parallel-Text Edition*, by Ronald Sutherland . 148–150
GILES, MARY E.: *Le Problème des littératures françaises marginales*, by Maurice Piron 151–152
GULSOY, J.: **Carmelina Sánchez Cutillas**, *Un mon rebel*, tr. Carl Keul & I. M. Muñoz 151
————: *Einführung in die romanische Volksliteratur*, I: *Die romanische Volksprosa*, by Felix Karlinger 255–256
HALL, JR., ROBERT A.: *Bollettino dell'Atlante Linguistico Italiano*, N.S., Nos. 15–18 362–363
JOUKOVSKY, FRANÇOISE: Clément Marot, *Les Épigrammes*, ed. C. A. Mayer. 477–478
————: *Clement Marot, Poet of the French Renaissance*, by P. M. Smith. 478–479
KOENIG, FREDERIC: *Grammaire de l'ancien picard*, by Charles Théodore Gossen 473–474
KOERNER, E. F. K.: *Saussure: Presentación y textos*, by Georges Mounin (tr. Juan Argente) 254–255
POUILLOUX, J. Y.: see under BOERNER, WOLFGANG
PURCZINSKY, JULIUS: *Grammaire historique de la langue française: Les parties du discours*, by Louis Kukenheim 145–146
SANDMANN, MANFRED: ***Jouer d'un instrument** und die altfranzösischen Bezeichnungen des Instrumentenspiels*, by Wolfgang Ulland 364–365
————: *Texte und Dokumente zur französischen Sprachgeschichte: 16. Jahrhundert*, ed. Lothar Wolf 146

——————: **Titus Livius, *Ab Urbe Condita*** I. 1–9; *ein mittellateinischer Kommentar und sechs romanische Übersetzungen und Kürzungen aus dem Mittelalter*, ed. Curt J. Wittlin . . 257–258
——————: *Vérité et langue; langue et pensée*, by Eric Buyssens 471–472
SCAGLIONE, ALDO: *La prosa del **Convivio***, by Aldo Vallone . 150
SEVERIN, DOROTHY S.: *Allegory, Decalogue, and Deadly Sins in **La Celestina***, by Dorothy Clotelle Clarke, and ***La Celestina** a través del Decálogo y otras notas sobre la literatura de la Edad de Oro*, by Carlos Ripoll 479–481
SHAPIRO, MARIANNE: *Perspectives on the Divine Comedy*, by Thomas G. Bergin 259–260
TOGEBY, KNUD: *Linguistique contemporaine: Hommage à Eric Buyssens*, eds. Jean Dierickx & Yvan Lebrun 472–473
WILLARD, CHARITY CANNON: **Jehan du Prier, dit le Prieur**, *Le Mystère du Roy Advenir*, ed. A. Meiller 260–261
WILLIAMS, HARRY F.: *French Arthurian Verse Romances 1150–1300; an Index of Proper Names*, by G. D. West 475–477

Bibliographic Notes: *Essays and Explorations: Studies in Ideas, Language and Literature*, by Morton W. Bloomfield, and *Dal nome proprio al nome comune*, 2d ed. ["con un Supplemento"], by Bruno Migliorini [Y.M.] 152–157
"*Beowulf is my name*" *and Selected Translations of Other Old English Poems*, by Frederick R. Rebsamen, and *Alfred Kroeber, a Personal Configuration*, by Theodora Kroeber [Y.M.] 369–371
Echoes of the Latest Dante Centennial (*Books Abroad, Italica*), by Nicholas J. Perella 261–262
Vignette: Professor MURRAY B. EMENEAU 372
Necrology: HOLGER STEN [Y.M.] 96
Editorial Comments [Y.M.]: Philology and Philately 96
Gustav Gröber's Private Library at Urbana 262
[Miscellaneous] 371–372
Dubious Names of Languages [Costanoan, Occitan-ian] 420
Selective Reading, Dull Abstracts, Pointed Subheadings 481–482